

# BONA MINI BUFFER

Bodenreinigungsmaschine

Floorcleaner

Nettoyeur du plancher

Pulitore Pavimento

Vloerreinigingsmachine (voorheen Bona Floor Mac)



Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing



Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen  
Read these instructions imperatively before operating the machine  
Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine  
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het in gebruik nemen van de machine

# **Bona**<sup>®</sup>

**Bona Benelux BV**  
Postbus 1540  
2003 BN Haarlem  
Tel. 023-5421864  
www.bona.com

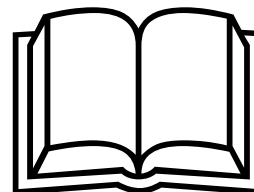
**Hulswitweg 6**  
2031 BG Haarlem  
Fax 023-5421306  
bona.nl@bona.com

# Gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor het bedienpersoneel.

1. Neem a.u.b. de informatie en aanbevelingen uit deze gebruiksaanwijzing goed door voordat u de machine opbouwt, in gebruik neemt en onderhoudt.
2. Zo wordt gewaarborgd dat u de machine zeker beheerst en u optimaliseert tegelijkertijd uw prestatie. Het onderhoud volgens deze aanwijzing dient uw eigen veiligheid en behoudt de waarde van uw machine.
3. **De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor persoonlijke en materiële schade die voortvloeit uit ondeskundige handhaving van deze machine!**

Lees a.u.b. de veiligheidsinformatie!



## 1. Veiligheidsbepalingen

### Voor uw eigen veiligheid

Lees eerst deze gebruiksaanwijzing goed door en bewaar hem altijd bij de hand voordat u de vloerreinigingsmachine in gebruik neemt.

De vloerreinigingsmachine mag alleen van zulke personen worden gebruikt die in de handhaving daarvan zijn geïnstrueerd en die uitdrukkelijk voor het gebruik daarvan zijn aangewezen.

**Let op!** De vloerreinigingsmachine is niet geschikt voor het reinigen van oppervlaktes waarvan voor de gezondheid schadelijk stof en schadelijke vloeistoffen vrij kunnen komen. Rijd niet over trappen!

### Voorzicht!

Rijd nooit over elektrische kabels. **Gevaar van elektrische schok!**

### Algemeen

Het gebruik van de vloerreinigingsmachine valt onder de geldige nationale bepalingen.

Naast de gebruiksaanwijzing en de geldige en bindende regelingen in het gebruikersland m.b.t. het voorkomen van ongelukken dienen ook de erkende vaktechnische regelingen voor veilig een vakkundig werken in acht genomen te worden. Het werk mag niet worden uitgevoerd als er een gevaar van uit gaat. Het gebruik van deze machine is niet toegestaan op openbare wegen en straten.

### Gebruik volgens de bepalingen

- Alle vloerreinigingsmachines zijn uitsluitend bestemd voor het gebruik binnen het huis.
- Ieder ander gebruik geldt als gebruik dat niet volgens de bepalingen is uitgevoerd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die daaruit voortvloeit; het risico daarvoor is geheel voor de gebruiker.
- Bij het gebruik volgens de bepalingen hoort ook het in acht nemen van de bepalingen m.b.t. het gebruik en onderhoud die van de fabrikant zijn voorgeschreven.
- De erkende maatregelen voor het voorkomen van ongelukken en andere, algemeen erkende veiligheidstechnische en arbeidstechnische regelingen dienen in acht genomen te worden.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die uit eigenmachtige veranderingen aan de machine voortvloeit.

- Vloerkleden dienen voor het gebruik van de machine op geschiktheid voor deze reinigingsprocedure gecontroleerd te worden!
- Let op pressie op het oppervlak bij punctueel elastische vloeren, bijv. in gymzalen!
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan de machine en de te reinigende vloeren die voortvloeit uit het gebruik van verkeerde borstels of schoonmaakmiddelen.

### Productaansprakelijkheid

Het bedienpersoneel wordt uitdrukkelijk erop gewezen dat de machines uitsluitend volgens de bepalingen mogen worden ingezet. Voor het geval dat de machines niet volgens de bepalingen worden gebruikt, is het risico geheel voor de gebruiker. De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld.

### Bronnen van gevaar

- Als de machine niet wordt gebruikt dient het borstelaggregaat onmiddellijk uitgeschakeld te worden zodat de vloer geen beschadigingen kan oplopen.
- Als de machine in liften getransporteerd wordt dienen de telkens geldige gebruiks- en veiligheidsvoorschriften – in het bijzonder m.b.t. het draagvermogen – in acht genomen te worden.

### Arbeidsplaats

De arbeidsplaats is achter de machine.

### Toegelaten onderhoudspersoneel

De vloerreinigingsmachine mag alleen van personen onderhouden worden die over een vakkundige en wettelijke legitimatie beschikken.

### Schoonmaakmiddelen

- Bij het gebruik van schoonmaak- en verzorgende middelen dient op de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant gelet te worden; als nodig veiligheidsbril en -kleding dragen.
- Alleen schoonmaakmiddelen gebruiken die niet veel schuim vormen en niet branden en geen voor de gezondheid schadelijke stoffen bevatten.

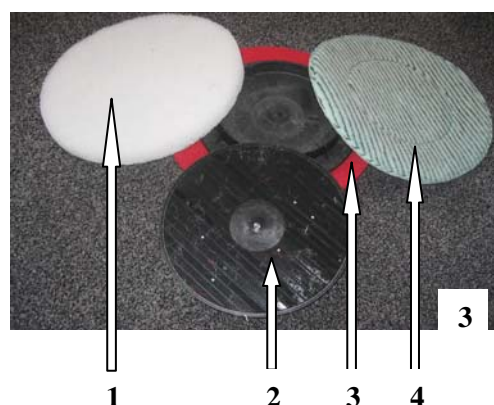
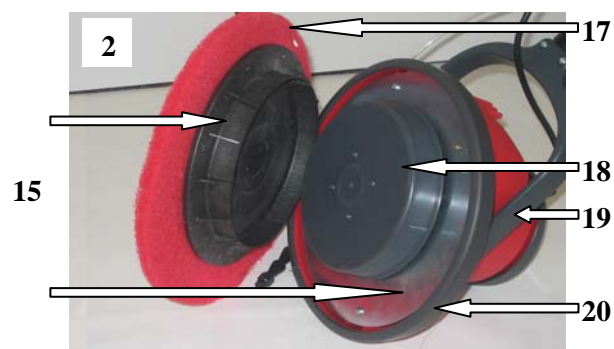
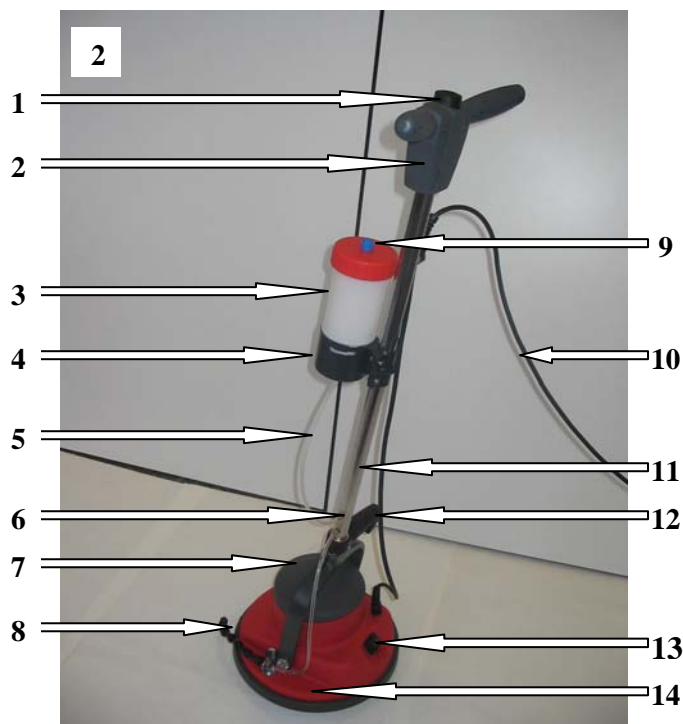
Er wordt uitdrukkelijk op de gevaren bij het gebruik van licht ontvlambare, brandbare, giftige, gezondheidsbedreigende, bijtende of irriterende stoffen gewezen.

### Eerste ingebruikneming

- De levering, instructie m.b.t. veiligheidsvoorschriften, handhaving en onderhoud alsmede de eerste

ingebruikneming geschiedt in de regel door een door ons geautoriseerde vakman.

- Mocht dat niet het geval zijn is de uitbater verantwoordelijk voor de instructie van het bedienpersoneel.



## 2. Opbouw van de machine

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Knop voor schoonmaakmiddelen         | 11. Steelbuis                        |
| 2. Handvat voren en achteren            | 12. Kabelhaak                        |
| 3. Loogfles rood                        | 13. In/uit schakelaar van de machine |
| 4. Flessenhouder met bajonetsluiting    | 14. Motorkap                         |
| 5. Verbindings slang fles – drukventiel | 15. Aandrijfplaat                    |
| 6. Drukventiel                          | 16. Vloerplaat                       |
| 7. Deksel in antracietgrijs             | 17. Nylon schijven rood              |
| 8. Scharnierstukken met uitloopslang    | 18. Excentrisch deksel               |
| 9. Dop blauw                            | 19. Draaibeugel                      |
| 10. Elektrische kabel 7,5m              | 20. Botsbescherming antraciet        |



Na het gebruik machine nooit op de nylon of super schijven laten staan. Door het eenzijdige gewicht van de machine worden de schijven samen gedrukt en kunt u vervolgens niet meer gewoon werken. De schijf dient in ieder geval vervangen te worden. Door optillen van de machine kan de schijf met de aandrijfplaat makkelijk van de machine gehaald worden.



Let op! De knop voor het schoonmaakmiddel maar korte tijd drukken en het product in druppels onmiddellijk verwerken. Grote hoeveelheden van vloeistof kunnen in de vloer indringen en tot onherstelbare schade leiden.

3. Zubehör / Accessoires / Accessori / Accessories / Toebehoren	Mini Buffer
1 Polierpad / Pads nylon / Disco Nylon / Polishing-Pad / Nylon schijven	x
2 Treibteller/ Plateau porte-disque / Disco per pads / Driving disc plate / Aandrijfplaat voor schijven	x
3 Reinigingspad / Pads nylon / Disco Nylon / Cleaning-Pad / Nylon schijven	x
4 Mikrofaserpad / Pads super / Disco Super / Micr fibre-Pad / Super schijven	x

#### 4. Waar kan ik Mini Buffer voor het reinigen en polijsten inzetten?

- Harde vloeren en trappen, parket geolied of verzegeld, kunststof vloeren alsmede PVC, linoleum, leemplaten, klinkerstenen, tegels, natuurlijke en kunstmatige stenen, houtgraniet, etc. ...

#### 5. Toepassing reinigen

- Loofgles (3) met de vloerreiniger en water vullen (dosering 1:10) en dop (9) naar boven trekken. De drijfplaat (15) met de nylon schijf (3) of de super schijf (4) op de vloer leggen en Cleanfix FoorMac erin zetten. De knop (1) zo lang drukken totdat de eerste druppels uit de loofgles op de vloer komen en vervolgens de machine inschakelen en het product onmiddellijk verwerken.
- Als u klaar bent met het werk dop (9) van de loofgles (3) naar beneden drukken. Haal de drijfplaat en de schijf van de Cleanfix FoorMac zodat de machine nooit op de nylon of super schijf komt te staan.

#### 6. Toepassing polijsten

- Oppervlak met de Clean & Polish spray inspuiten, met de Cleanfix Mini Buffer en een nylon schijf inwerken en vervolgens polijsten.
- Haal de drijfplaat en de schijf van de Cleanfix FoorMac als u klaar bent met het werk zodat de machine nooit op de nylon schijf komt te staan.

#### 7. Service

- Mocht er een reparatie nodig zijn wendt u zich a.u.b. tot uw vakgroothandelaar of tot een van de service garages.
- U wordt vakkundig en snel bedient.
- Let op! Deze machine is alleen geschikt voor gebruik op effen oppervlaktes met een maximale stijging van 20%.
- Let op! Deze machine is niet bestemd voor het gebruik op openbare wegen en straten.

#### 8. Onderhoud – de volgende informatie dient onvoorwaardelijk in acht genomen te worden:

- Als u de machine reinigt of onderhoudt, als u onderdelen vervangt of omschakelt op een andere functie dient u de aandrijving uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken.
- De netkabel mag niet worden beschadigd doordat erover gereden, hij ingeklemd of eraan getrokken wordt of dergelijke handelingen.
- De netkabel dient regelmatig gecontroleerd te worden op tekens van beschadiging.
- De machine mag uitsluitend gebruikt worden als de toestand van de netkabel onberispelijk is.
- Bij het gebruik van netkabels of machinekabels mag niet worden afgeweken van de door de fabrikant voorgegeven uitvoering.
- Bij het vervangen van koppelingen van netkabels of machinekabels dient de bescherming tegen spatwater en de mechanische stabiliteit gewaarborgd te blijven.
- Als u de machine in een lift transporteert dient u de steel/de dissel verticaal te houden zodat zij niet aan de wanden van de schacht hangen kunnen blijven.
- Er mogen alleen spuit- en schoonmaakmiddelen ingezet worden die voor het gebruik van de machine geschikt zijn.
- Nooit licht ontvlambare, brandbare, giftige, gezondheidsbedreigende, bijtende of irriterende stoffen gebruiken.
- Reparaties, inclusieve het aansluiten van spuitmiddelkabels en slangen, mogen alleen door de klantenservice of vakpersoneel op dit gebied worden doorgevoerd die ook met alle hier aan orde gekomen veiligheidsvoorschriften bekend zijn.

**Technische Daten**  
**Technical specifications**  
**Caracteristiques techniques**  
**Dati tecnici**  
**Technische gegevens**

	<b>Mini Buffer</b>
Wechselstrommotor Moteur à courant alternatif Motore di aspirazione a C.A. A.C. motor Eenfazige wisselstroommotor met Kortsluitanker	230 V; 50 Hz
Nennaufnahme Tension Potenza nominale assorbita Rated power Motorkarakteristieken	500W; 4,0 A
Anzahl Oszillationen vitesse d'oscillation velocità di oscillazione Oscillation speed De oscillatie snelheid	1450 1/min.
Arbeitsbreite mm Brosse mm Spazzola mm Brush mm Borstel mm	300
Arbeitshöhe mm Hauteur de travail mm Altezza di lavoro mm Working height mm Werkhoogte mm	250
Arbeitsgewicht Poids Peso Working weight Gewicht	13
Schutzklasse Classe de protection Sicurezza: classe Protection class Beschermingsklasse	I
Kabellänge Longueur de la cable cablare la lunghezza cable length Kabellengte	10 m

Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen vorbehalten ◆ Subject to changes within the framework of technical progress ◆ Sous réserve de modifications techniques